



Barbara Niemczyk

MAGISTER DZIENNIKARSTWA
STYPENDYSTKA IJP W DEUTSCHE
WELLE
STAŻYSTKA W JEDNOSTCE
TŁUMACZENIOWEJ EESC
LICENCJAT Z LINGWISTYKI
STOSOWANEJ

KONTAKT I SZCZEGÓŁY

+48 536 003 647

barbara_niemczyk@onet.pl

barbaraniemczyk.journoportfolio.com
barbaraniemczyk2.journoportfolio.com

Skalna 89C/9
43-100 Tychy, Polska

30.09.1998. Pszczyna, Polska

O MNIE

W maju 2023 roku ukończyłam studia magisterskie na kierunku dziennikarstwo.

Pod koniec października skończyłam mój pobyt w Deutsche Welle, gdzie pracowałam przez dwa miesiące, w ramach stypendium IJP.

Szukam nowego wyzwania, które pozwoli mi dalej rozwijać moje umiejętności zawodowe w dziennikarstwie.

Jestem proaktywna, mam lekkie pióro oraz łatwość nawiązywania kontaktu z ludźmi. Wolny czas lubię spędzać zeglując, wspinając się i ćwicząc Ashtangę Joga.

UMIĘJĘTNOŚCI

- Wyszukiwanie i przedstawianie pomysłów na tematy
- Przygotowywanie oraz przeprowadzanie wywiadów
- Postprodukcja dźwięku i wideo, finalizowanie materiałów do emisji
- Programy: Canva, Adobe Premiere Pro, Magix Music Studio, Audacity, Microsoft Word, PowerPoint, Excel
- Narzędzia: Marantz, kamera Sony Z150
- Wykonywanie tłumaczeń: polski-angielski-włoski
- Narzędzia do tłumaczeń: Studio, Sirius
- Prawo jazdy, kategoria B

JĘZKI

- Język polski - ojczysty
- Angielski - C2, biegle w mowie oraz piśmie
- Włoski - B2, w mowie i piśmie
- Niemiecki - obecnie na kursie B1 (wrzesień 2023 - luty 2024)

EDUKACJA

Uniwersytet RUG. Groningen, Holandia

Magister dziennikarstwa | wrzesień 2021 - maj 2023
Praca magisterska w języku angielskim: Procesy globalizacji w słow journalism. Złożony związek między słow journalism a globalizacją.

Uniwersytet Śląski. Katowice, Polska

Licencjat z lingwistyki stosowanej: Angielski i włoski z programem tłumaczeniowym | październik 2017 - lipiec 2020

Praca licencjacka w języku angielskim: Jak dzięki dwujęzyczności ludzie mają dostęp do dwóch różnych osobowości?

Uniwersytet Aldo Moro. Bari, Włochy

Rok akademicki w ramach programu Erasmus+ | wrzesień 2018 - lipiec 2019

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

Redaktorka | Coopernicus | Listopad 2023 - obecnie

- Pisanie dwujęzycznych artykułów dotyczących osiągnięć polskich naukowców lub zespołu naukowców
- Wyszukiwanie i proponowanie tematów

Stypendium IJP | Deutsche Welle | Wrzesień - październik 2023

- Raportowanie w dziedzinie klimatu i energii - dziennikarstwo ekologiczne
- Raportowanie dla serwisu polskiego Deutsche Welle

Stażystka | TOK FM | Marzec - kwiecień 2023

- Zadania lokalnego reportera: przeprowadzanie wywiadów, nagrywanie, badanie, przedstawianie pomysłów na tematy
- Redagowanie i przygotowywanie materiałów do ostatecznej emisji

Stażystka | Polski Dział Tłumaczeń, Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny | Luty 2021 - lipiec 2021

- Tłumaczenia dla instytucji europejskich
- Aktywny udział w codziennej pracy Działu Tłumaczeń, w tym w spotkaniach, przygotowywaniu dokumentów i artykułów
- Job shadowing w Dziale Komunikacji i Stosunków Międzyinstytucjonalnych
- Wolontariat w Dziale Wydarzeń i Wizyt - pomoc podczas ogólnoeuropejskiego wydarzenia Twoja Europa, Twoje zdanie

Stażystka | Florence Classical Arts Academy | Marzec 2020 - Styczeń 2021

- Kreatywne pisanie i copywriting
- Pisanie artykułów
- Współtworzenie bloga FCAA
- Przeprowadzanie wywiadów i udział w postprodukcji
- Odpowiedzialność za projekty promujące FCAA

WOLONTARIAT

- DAI Tübingen: nauczycielka na amerykańskim obozie sportowym, sierpień 2023
- ESN Groningen: Redaktorka magazynu podczas semestru zimowego 2021/2022
- ESN Katowice: Koordynatorka Spotkań Językowych - Tandem 2019/2020